

ALGEMENE VOORWAARDEN VAN DIENSTVERLENING.

1. ALGEMEEN.

Deze algemene voorwaarden van dienstverlening zijn van toepassing op al onze verhoudingen met onze klanten, die deze voorwaarden aanvaarden door beroep te doen op onze diensten.

Eventuele bijzondere voorwaarden zullen slechts aanvaard worden mits schriftelijk akkoord van onzentwege.

Onze algemene voorwaarden van dienstverlening hebben voorrang op de eventuele voorwaarden van de klant, onder andere die voorkomende op zijn bestelbonnen.

2. PRIJS.

Al onze aanbiedingen en prijzen, in welke vorm dan ook, zijn gesteld zonder verbintenis, tenzij uitdrukkelijk anders is vermeld.

Om afgesloten te worden moet elke overeenkomst voor dienstverlening, zelfs indien ze behandeld werd door onze vertegenwoordigers, het voorwerp uitmaken van onze geschreven aanvaarding en bevestiging.

3. VERPLICHTINGEN VAN SECURITY MONITORING CENTRE

Wij verplichten ons tot het verrichten van normale diensten die verband houden met een bewakingscentrale, met de normale diensten van een bewakingsbedrijf en normale diensten van telefonische serviceverlening, tenzij met ons anders is overeengekomen.

4. BETALING.

Behoudens tegenbeding zijn onze facturen betaalbaar te Brussel, netto, zonder korting en contant.

Onze beschikkingen, wissels of postkwitanties brengen geen schuldhernieuwing teweeg, noch afwijking van die clausule.

Onder voorbehoud van al onze rechten en zonder dat in gebreke zal moeten gesteld worden zullen de onbetaalde facturen of factuursaldo's ons automatisch een interest van 1% per maand opleveren.

Daarenboven zal bij niet-betaling van een factuur binnen de 15 dagen te tellen vanaf haar vervaldatum, in volle recht en zonder ingebrekestelling een forfaitaire vergoeding verschuldigd zijn ten belope van 15% van het factuurbedrag en dit zonder dat deze vergoeding lager dan 75 euro kan zijn.

5. VERPLICHTINGEN VAN DE OPDRACHTGEVER.

De opdrachtgever is gehouden ons met alle mogelijke middelen tijdig in de gelegenheid te stellen de overeengekomen diensten en werkzaamheden te verrichten.

De opdrachtgever is gehouden onze voorschriften op te volgen of te doen opvolgen.

De opdrachtgever is verplicht moeilijkheden of storingen die de dienstverlening van de alarmcentrale verhinderen of bemoeilijken zo snel mogelijk te verhelpen.

De opdrachtgever is verplicht bij beëindiging van de dienstverlening de doorzending naar de alarmcentrale te verbreken en de geprogrammeerde telefoonnummers van Security Monitoring Centre te verwijderen.

6. KLACHTEN.

De klachten die door onze algemene voorwaarden niet zouden uitgesloten zijn, moeten schriftelijk ingediend worden binnen de vijftien kalenderdagen na het voorval. Geen enkele klacht, zelfs indien gerechtvaardigd, laat de opdrachtgever toe de betaling uit te stellen of de betalingsvoorwaarden te wijzigen.

7. AANSPRAKELIJKHEID.

Onze aansprakelijkheid is beperkt tot het correct uitvoeren van de diensten die in onze overeenkomsten worden beschreven.

Elke eis tot vergoeding, hetzij voor een verlies hetzij voor directe of indirecte schade, uit hoofde van onze diensten is uitgesloten.

De klant vrijwaart ons voorts voor aanspraken van derden, voortvloeiende uit de door ons verrichte handelingen.

8. BEËINDIGING.

Indien de opdrachtgever met tijdige betaling of nakoming van andere verplichtingen in gebreke blijft, zijn wij bevoegd de overeenkomst als ontbonden te beschouwen, onverminderd het recht op volledige vergoeding van kosten, schade en rente.

9. ANTI TERRORISME BELEID.

Om de inspanningen van de landen waar wij zaken doen om de wereld veiliger te maken te ondersteunen, controleren wij of zakelijke partners of klanten die met ons zaken willen doen of willen blijven doen zijn opgenomen op antiterrorisme- of sanctielijsten of lijsten van geweigerde partijen, waaronder de lijsten gepubliceerd door de EU, de Verenigde Staten en andere landen en internationale organisaties. Deze controles worden uitgevoerd op basis van naam en land van vestiging. De controle wordt uitgevoerd via een geautomatiseerde database van een van onze dienstverleners thans gevestigd in de Verenigde Staten. Wij hebben met de dienstverlener een data-overdracht overeenkomst gesloten ter verzekering van de bescherming van uw persoonlijke gegevens. Als de naam van een bestaande of potentiële business partner/klant lijkt te stroken met een persoon of een bedrijf op de lijst, worden ook andere gegevens die wij van de zakenpartner of klant hebben gekregen, gebruikt om te controleren of er een werkelijke match is met de partij op de lijst. Wij zullen geen zaken doen met een zakenpartner/klant die op een dergelijke lijst staat indien en voor zover het toepasselijk recht of UTC beleid ons dat verbiedt. Om toegang te krijgen tot uw persoonlijke gegevens of om deze bij te werken, neemt u dan contact op via de algemene gegevens (zie beneden). Mocht dit beleid wijzigen dan zullen wij u voor zover wettelijk vereist daarover informeren.

10. BEVOEGDHEID.

De rechtbanken te Brussel zijn uitsluitend bevoegd om kennis te nemen van de geschillen die rijzen tussen onze klanten en onze firma. Geen enkele omstandigheid houdt een afwijking in van die rechtsmacht toekennende clausule.

CONDITIONS GENERALES DE PRESTATIONS DE SERVICES

1. CONDITIONS GENERALES.

Les présentes conditions générales de prestations de services sont d'application dans tous nos rapports avec nos clients. Ceux-ci les acceptent du fait de faire appel à nos services. D'éventuelles conditions particulières ne seront admises que moyennant notre accord écrit. Nos conditions générales de prestations de services prévalent sur les conditions éventuelles de l'acheteur, notamment sur celles pouvant figurer sur ses bons de commandes.

2. PRIX.

Toutes nos propositions et prix, sous quelle forme qu'elles soient, sont fixés sans aucun engagement sauf s'il est explicitement convenu autrement.

Pour être conclu, toute convention, même traitée par nos agents, doit faire l'objet de notre acceptation et confirmation écrite.

3. OBLIGATIONS DE SECURITY MONITORING CENTRE

Nous nous engageons à prêter les services qui font normalement partie d'une station centrale de surveillance, les services normalement fournis par une société de gardiennage et ceux normalement fournis par un prestataire de services téléphoniques, sauf s'il a été convenu autrement avec nous.

4. PAIEMENTS.

Sauf stipulation contraire, nos factures sont payables à Bruxelles sans escompte et au comptant.

Nos dispositions, traites ou quittances postales n'opèrent ni novation, ni dérogation à cette close.

Sous réserve de tous nos droits et sans qu'il doive être procédé à une mise en demeure, les factures ou soldes de factures non payées porteront d'office à notre profit un intérêt de 1% par mois.

En outre, à défaut de paiement d'une facture dans les quinze jours de sa date d'échéance il sera dû de plein droit et sans mise en demeure, une indemnité forfaitaire de 15% du montant de la facture, sans que cette indemnité puisse être inférieure à 75 euro.

5. OBLIGATIONS DU CLIENT.

Le client est tenu à nous donner à temps tous les moyens nécessaires à l'exécution des services qui ont été convenus.

Le client est tenu à suivre nos prescriptions ou de les faire respecter.

Le client doit remédier au plus vite à toutes les contraintes aux prestations de la station centrale de surveillance.

Le client doit y veiller que, après la fin de la prestation des services, soit mi-fin à la transmission de signaux vers la centrale de surveillance et que les numéros de téléphones programmés de Security Monitoring Centre soient effacés.

6. RECLAMATION.

Les réclamations qui ne seraient pas exclues par les présentes conditions de vente, doivent se faire par écrit endéans les 15 jours calendriers qui suivent l'événement. Aucune plainte, même justifiée, n'autorise le client à différer le paiement, ni à en changer les modalités.

7. RESPONSABILITE.

Notre responsabilité est limitée à l'exécution correcte des services qui sont décrit dans nos conventions.

Toute demande de dédommagement pour perte ou dégât direct ou indirect dû à nos services, est exclue.

Le client se porte garant pour toute prétention de tiers suite à nos actions.

8. EXPIRATION.

Si le client ne respecte pas les délais de paiement ou autres obligations, nous sommes en mesure de mettre un terme à la convention, sans préjudice de nos droits au dédommagement de nos frais, dommages et intérêts.

9. POLITIQUE ANTI-TERRORISME

Pour soutenir les efforts des pays dans lesquels nous exerçons nos activités afin de rendre le monde un endroit plus sûr, nous vérifions si nos partenaires commerciaux et clients sont inclus dans les différentes listes des personnes ou entités interdites pour terrorisme ou autres sanctions, listes qui sont publiées par l'UE, les États-Unis, et d'autres pays ou organisations internationales. Ces vérifications sont effectuées sur la base du nom et du pays de résidence. Le contrôle est réalisé grâce à une base des données automatisée opérée par l'un de nos fournisseurs de services basé actuellement aux États-Unis. Nous avons conclu un accord de transfert de données avec ce fournisseur pour mettre en œuvre une protection appropriée de vos données personnelles. Si le nom d'un partenaire commercial ou d'un client, existant ou prospect, apparaît sur une telle liste, les données complémentaires que le partenaire ou client nous a fournies sont utilisées pour vérifier si oui ou non il y a une concordance parfaite avec la personne ou l'entité figurant sur la liste. Nous ne pourrions pas conclure de contrat avec un partenaire ou un client qui figurerait sur une telle liste si la réglementation applicable ou UTC nous interdit de le faire. Pour accéder, corriger ou mettre à jour vos données personnelles, vous pouvez contacter vous pouvez contacter via les coordonnées générales (voir ci-dessous). Si nous étions amenés à modifier ce procès, nous vous en informerions.

10. COMPETENCE.

Les tribunaux de Bruxelles sont seuls compétents pour connaître des litiges s'élevant entre nos clients et nous.

Aucune circonstance n'opère dérogation à cette clause attributive de compétence.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR SERVICE PROVISION

1. GENERAL

These general terms and conditions for service provision apply to all our relationships with our Customers, who accept such terms and conditions by relying on our services. Any special terms and conditions shall only be accepted provided that we have given our written agreement.

Our general terms and conditions for service provision prevail over any of the Customer's terms and conditions, such as those that appear on their purchase orders.

2. PRICE

All our offers and prices, in any form whatsoever, are drawn up without any obligation, unless there is an express statement to the contrary.

In order to conclude any agreement to provide services, even if handled by our representatives, shall constitute the subject-matter of our written acceptance and confirmation.

3. OBLIGATIONS OF SECURITY MONITORING CENTRE

We undertake to perform the normal services related to a security centre, to the normal services of a security company and to the normal services of telephone service provider, unless a different agreement has been concluded with us.

4. PAYMENT

Subject to a clause to the contrary, our invoices are payable in Brussels, net, without reduction and in cash.

Our orders, bills of exchange or postal receipts shall not bring about any debt novation or derogation from that clause.

Under the reservation of all our rights and without having to send a notice of default, the unpaid invoices or invoice balances shall automatically incur interest of 1% per month.

In addition, if an invoice is not paid within 15 days, to be counted from its expiry date, a fixed sum of compensation in the amount of 15% of the invoice amount, which amount cannot be less than 75 euros, shall be owed in full and without notice of default.

5. OBLIGATIONS OF THE PRINCIPAL

The principal is obliged to facilitate our performance of the agreed services and work by any means possible and in good time.

The principal is obliged to follow our prescriptions or to have them followed.

The principal is obliged to remedy as quickly as possible difficulties or disruptions hindering or making it difficult to provide the alarm centre's service.

Upon termination of the service, the principal is obliged to disconnect the facility of forwarding signals to the alarm centre and to remove the programmed telephone numbers of Security Monitoring Centre.

6. COMPLAINTS

The complaints which might not be excluded by our general terms and conditions must be submitted in writing within fifteen days after the incident. No complaint whatsoever, even if justified, allows the principal to postpone payment or to change the payment terms and conditions.

7. LIABILITY

Our liability is limited to correctly performing the services that are outlined in our agreements.

Any claim for compensation, either for direct or indirect damage on the grounds of our services is excluded.

Furthermore, the Customer indemnifies us against third-party claims arising from the actions performed by us.

8. TERMINATION

If the principal fails to make payment in good time or to fulfil any other obligations, we have the competence to regard the agreement as terminated, without prejudice to the right to full reimbursement for costs, compensation for damages and interest.

9. ANTI-TERRORISM POLICY

For the purposes of supporting the efforts of the countries where we do business to make the world a safer place, we check whether the business partners or Customers who want to do business with us or who want to continue doing business with us are included in the anti-terrorism lists, sanction lists or lists of refused parties, including the lists published by the EU, the United States and other countries and international organisations. Such checks are performed based on the name and the country of establishment. The checks are performed by way of an automated database of one of our service providers currently established in the United States. We concluded a data transfer agreement with the service provider to secure the protection of your personal data. If it appears that the name of a current or potential business partner/Customer seems to be consistent with a person or a company on the list, other data that we have received from the business partner or Customer are also used to check whether there is a real match with the party on the list. We shall not do business with a business partner/Customer whose name appears on such a list and to the extent that the applicable law or UTC policy forbids us to do so. Please contact us through our general details (see below) to gain access to your personal data or to adjust them. Should this policy change, we shall notify you to the extent required by law.

10. COMPETENCE

The Courts of Brussels are exclusively competent to take cognizance of the disputes arising between our Customers and our company. No circumstance whatsoever entails any derogation from the clause allocating jurisdiction.

bvba Security Monitoring Centre sprl

Keizer Karellaan 345 Avenue Charles Quint

B-1083 Brussel/Bruxelles

Tel. 02 646 08 42 | Fax 02 646 28 13

info@smc-net.be | www.smc-net.be

RPR Brussel/RPM Bruxelles BE 0454.284.850

Bankrekening/Compte bancaire : 001-7343751-54

IBAN : BE42 0017 3437 5154 | BIC : GEBABEBB

SMC_D031-V2.0-29/06/2015

